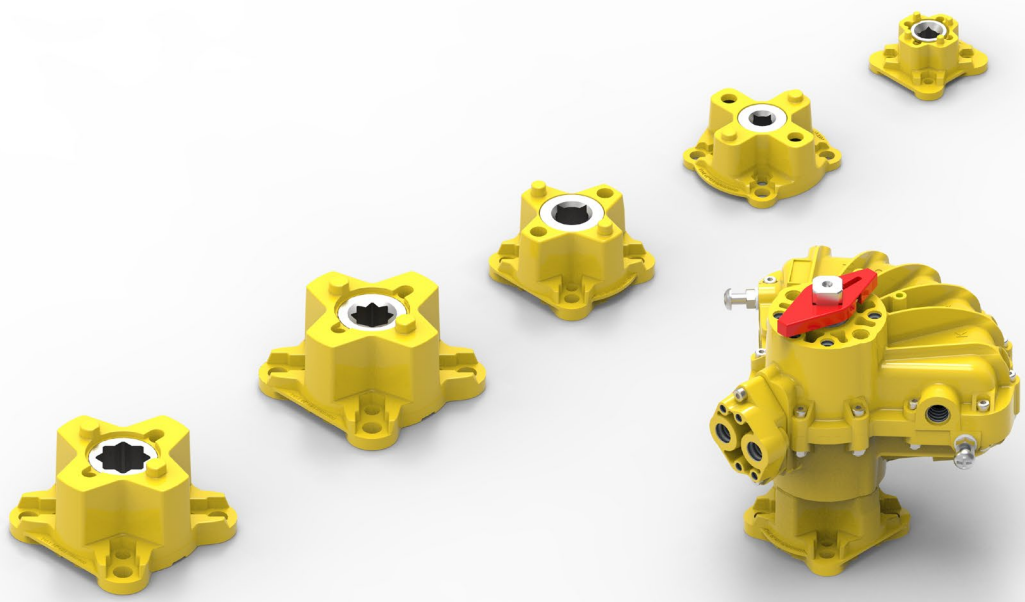
DIETRICH SCHWABE
SUBSIDIARY OF KINETROL

Betriebs- und Wartungsanleitung KINETROL-ISO-Adapter

Antriebsgröße 02 bis 09



A Inhaltsangabe

Abschnitt	Bezeichnung	Seite
A	Inhaltsangabe	2
B	Allgemeines	3
	B1 Symbolerklärung	*3*
	B2 Bestimmungsgemäße Verwendung	*3*
	B3 Hinweise zur Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU (PED)	*4*
	B4 Haftungsausschluss	*4*
	B5 Zweck der Dokumentation	*4*
	B6 Weitere Informationen	*4*
C	Material	5
D	Prinzipdarstellung und Abmessungen	5
E	Montage	6
	E1 Montage auf eine Armatur oder andere Applikationen	*6*
F	Haftung und Gewährleistung	7
G	Integriertes Management-System	7
H	Entsorgung	7
I	Ansprechpartner	8

B Allgemeines

B1 Symbolerklärung

Hinweise sind in dieser Betriebsanleitung durch folgende Symbole gekennzeichnet:

⚠ WARNUNG	Mögliche gefährliche Situation mit mittlerem Risiko. Falls der Warnhinweis nicht beachtet wird können Tod oder schwere gesundheitliche Schäden die Folge sein.
⚠ VORSICHT	Mögliche gefährliche Situation mit geringem Risiko. Falls der Warnhinweis nicht beachtet wird können leichte oder mittlere Verletzungen die Folge sein. Kann auch in Verbindung mit Sachschäden verwendet werden.
HINWEIS	Mögliche gefährliche Situation. Falls der Warnhinweis nicht beachtet wird können Sachschäden die Folge sein. Wird nicht bei Personenschäden verwendet.
⚠ GEFAHR	**Art der Gefahr und ihre Quelle!** *Mögliche Folge(n) bei Nichtbeachtung (optional)* ▪ Maßnahme zur Vermeidung der Gefahr ▪ Weitere Maßnahme(n)
	Das Sicherheitszeichen warnt vor Verletzungsgefahr. Das Signalwort (hier GEFAHR) gibt den Grad der Gefährdung an.

B2 Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ VORSICHT	Für Anwendungen, die eine funktionale Sicherheit gemäß IEC 61508 benötigen, ist zusätzlich die Produktsicherheitsbeschreibung TD170 zu beachten.

Der ISO-Adapter von KINETROL, mit verschiedenen Flanschbohrbildern nach der EN ISO 5211 ist bestimmt für:

- Direktmontageflansch inkl. Kupplung für den Direktaufbau auf Applikationen mit der Schnittstelle nach EN ISO 5211, für Antriebsgröße 02, 03, 05, 07, 08 und 09,

Für andere als die hier aufgeführten Verwendungsarten ist der Antrieb nicht bestimmt. Insbesondere sei darauf hingewiesen, dass es nicht zugelassen ist:

- Ohne Zustimmung des Herstellers den ISO-Adapter in chemisch aggressiver Umgebungsatmosphäre einzusetzen.
- Bei Verstoß gegen die bestimmungsgemäße Verwendung übernimmt der Hersteller keine Gewährleistung oder Haftung.

B 3 Hinweis bezüglich Druckgeräte-Richtlinie 2014/68/EU (PED)

Der ISO-Adapter von KINETROL ist gemäß der Druckgeräterichtlinie Kapitel 1, Artikel 1, Abschnitt 2, Absatz (j), Punkt (ii) kein Druckgerät im Sinne der EG-Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU.

B4 Haftungsausschluss

Wir haben den Inhalt der Druckschrift auf Übereinstimmung mit der beschriebenen Hard- und Software geprüft. Dennoch können Abweichungen nicht ausgeschlossen werden, so dass wir für die vollständige Übereinstimmung keine Gewähr übernehmen. Die Angaben in dieser Druckschrift werden regelmäßig überprüft, notwendige Korrekturen sind in den nachfolgenden Auflagen enthalten.

B5 Zweck dieser Dokumentation

Diese Anleitung enthält alle Informationen, die Sie für die Inbetriebnahme und die Nutzung des Geräts benötigen. Sie richtet sich sowohl an Personen, die das Gerät mechanisch montieren, parametrieren und in Betrieb nehmen, als auch an Servicetechniker und Wartungstechniker.

B6 Weitere Informationen

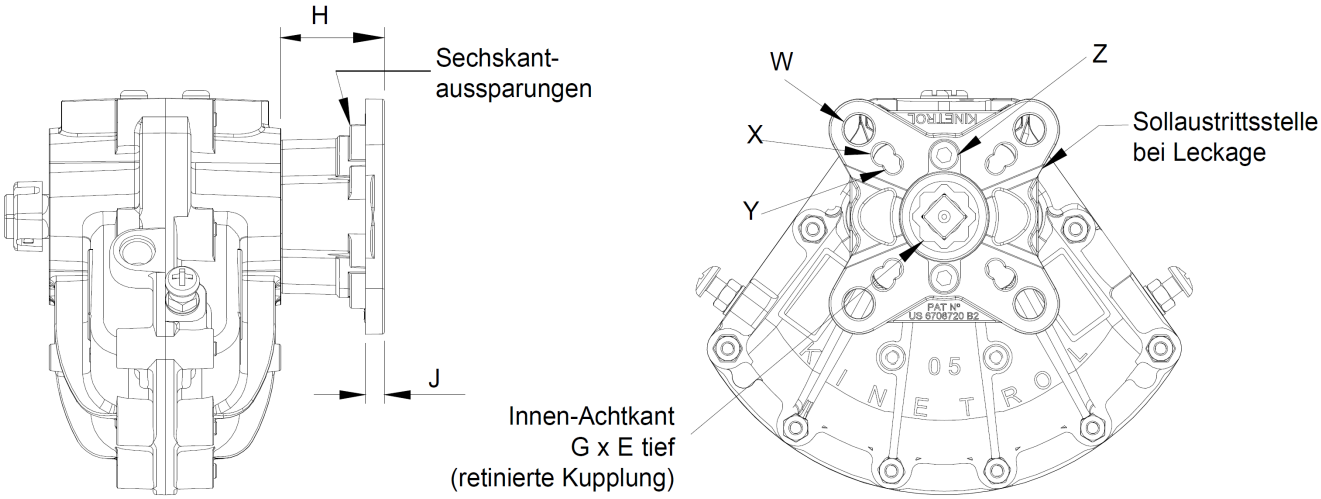
Wir weisen darauf hin, dass der Inhalt der Anleitung nicht Teil einer früheren oder bestehenden Vereinbarung, Zusage oder eines Rechtverhältnisses ist oder diese abändern soll. Sämtliche Verpflichtungen der Dietrich Schwabe GmbH ergeben sich aus dem jeweiligen Kaufvertrag, der auch die vollständige und alleingültige Gewährleistungsregelung enthält. Diese vertraglichen Gewährleistungsbestimmungen werden durch die Ausführungen der Anleitung weder erweitert noch beschränkt. Der Inhalt spiegelt den technischen Stand zur Drucklegung wider. Technische Änderungen sind im Zuge der Weiterentwicklung vorbehalten.

C Material

Benennung	Material	Beschichtung
Gehäuse	Zinkdruckguss oder Aluminiumlegierung	Epoxidharz, pulverbeschichtet
Kupplung (weitere Werkstoffe auf Anfrage)	Standard ST37	verzinkt und passiviert
Montageschrauben	hochfester Stahl oder Edelstahl	verzinkt (Stahlschrauben)

Tabelle 1

D Prinzipdarstellung und Abmessungen

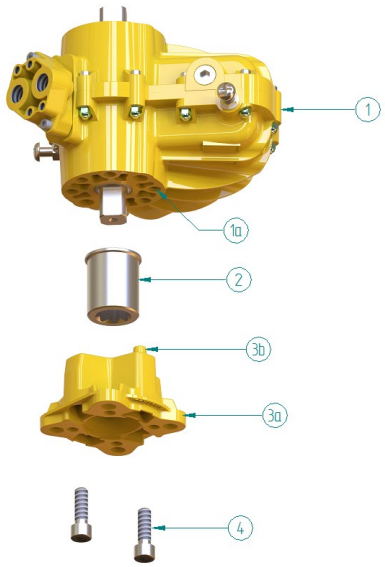


SP-Nr.	Produkt-Code	ISO-Flanschgröße	H mm	J mm	G mm	E mm	ØW mm	PCD mm	ØX mm	PCD mm	ØY mm	PCD mm	Gewicht kg
SP1406	023F120/ 023F100	F03/F05	24	5	11	12	6,6	50	5,5	36	-	-	0,13
SP1407	023F180/ (024-100Z + SP1407)	F04	24	5	11	12	5,5	42	-	-	-	-	0,13
SP1449	033F100	F03/F05	24	5	11	12	6,6	50	5,5	36	-	-	0,06
SP1454	034-100Z + SP1454	F04	24	5	11	12	5,5	42	-	-	-	-	0,06
SP1339	053F100	F04/F05/F07	30	5,4	14	17	9,0	70	6,6	50	5,5	42	0,18
SP1498	054-100Z + SP1498	F04/F05	30	5,4	14	17	-	-	-	50	5,5	42	0,17
SP1451	073F100	F05/F07	40	8	17	19	9,0	70	6,6	50	-	-	0,53
SP1445	083F100	F07/F10	50	10	22	24	11,0	102	9,0	70	-	-	1,04
SP1452	093F100	F07/F10	50	10	22	24	11,0	102	9,0	70	-	-	1,04

Tabelle 2

E Montage

Die Kupplung (2) wird durch den ISO-Adapter gehalten und muss daher zuerst auf den Antriebsvierkant des Antriebes aufgesetzt werden. Der ISO-Adapterkörper (3a) besitzt Zapfen (3b), die in die entsprechenden Löcher (1a) in der Montagefläche des Stellantriebs (1) passen. Der ISO-Adapter wird von 2 oder 4 hochfesten Schrauben (4) (Schraubengröße Z) gehalten. Diese sollten mit einem Sicherungsmittel mit geringer Festigkeit, wie z. B. Loctite 222, versehen und mit dem in der Tabelle 3 angegebenen Drehmoment angezogen werden.



	Schraubengröße (Z)	Anzahl	empfohlenes Anzugsmoment	
			Nm	lbf.ins
SP1406/1407	M4x12	4	2,4	20
SP1449/1454	M4x12	4	2,8	25
SP1339/1498	M8x12	2	15,0	132
SP1451	M8x25	2	28,0	250
SP1445	M8x25	2	28,0	250
SP1452	M8x25	2	28,0	250

Tabelle 3

E1 Montage auf eine Armatur oder anderen Applikationen

Im Montageflansch sind verschiedene Bohrbilder gem. der EN ISO 5211, wie in Abschnitt (D) gezeigt, vorhanden. Auf der Abtriebsseite der Montageflansche befinden sich Sechskantaussparungen, die für die Montage metrischer Standardmuttern (siehe Bild 1) geeignet sind. Die Schrauben können durch den Montageflansch einer Armatur oder durch eine Montagekonsole in diese Muttern eingedreht und gemäß den Festigkeitswerten der Schrauben angezogen werden. Zylinderschrauben mit Innensechskant können auch in umgekehrter Richtung angebracht werden, so dass die Befestigungsschrauben in den Gewindebohrungen des Armaturenflansches montiert werden können (siehe Bild 2). Zum Anziehen der so montierten Schrauben wird ein „verkürzter“ Inbusschlüssel benötigt.

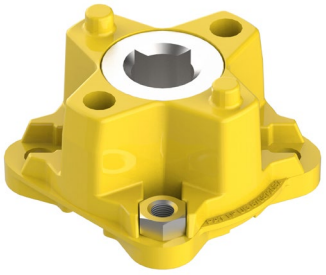


Bild 1



Bild 2

Die Anschlusskupplung enthält einen Innen-Achtkant, der mit Hilfe von Adapterhülsen verkleinert werden kann, so dass er zum Beispiel auf die Spindel einer Armatur passt.

HINWEIS Vergewissern Sie sich, dass die Materialien und Oberflächen für die Umgebung, in der sie verwendet werden sollen, geeignet sind. Wenn Sie unsicher sind, Kinetrol Ltd. kontaktieren.

HINWEIS Der ISO-Adapter darf nicht stirnseitig belastet werden. Es ist darauf zu achten, dass der ISO-Adapter konzentrisch zur Armatur/Applikation montiert wird, um übermäßige Seitenlasten zu vermeiden.

F Haftung und Gewährleistung

Die Haftung und Gewährleistung erlischt bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung der KINETROL-Produkte. Alle Angaben und Hinweise für die Bedienung und Instandhaltung erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.
Die Originalfassung dieser Montage– und Wartungsanleitung wurde in deutscher Sprache erstellt und von uns sachlich geprüft. Die Übersetzungen in die jeweilige Landes- /Vertragssprache werden von einem anerkannten Übersetzungsbüro durchgeführt.
Diese Betriebsanleitung wurde mit größter Sorgfalt zusammengestellt. Sollten Sie jedoch noch Unvollständigkeiten und/oder Fehler feststellen, setzen Sie uns davon bitte schriftlich in Kenntnis.

HINWEIS Bitte kontaktieren Sie die D. Schwabe Gesellschaft für Steuer-Regel-Armaturentechnik mbH für allgemeine Informationen und technische Datenblätter.

G Integriertes Management-System

Die D. Schwabe Gesellschaft für Steuer-Regel-Armaturentechnik mbH verfügt über ein Integriertes Management-System, bestehend aus:
- Qualitäts-Management-System ISO 9001:2015,
- Grund- und betriebsspezifische Betreuung nach DGUV-Vorschrift 2, BGV A7 und A6, ASIG
- Daten- und Informationsschutz-Management-System.

Der Umweltgedanke ist Bestandteil unserer Unternehmenspolitik.
Die Belastung der Umwelt und der Menschen soll bei der Herstellung, der Lagerung, dem Transport, der Nutzung und der Entsorgung unserer Produkte und Lösungen so gering wie möglich gehalten werden.
Dies umfasst insbesondere die schonende Nutzung der natürlichen Ressourcen. Über unsere Publikationen führen wir einen offenen Dialog mit der Öffentlichkeit.

H Entsorgung

Das vorliegende Produkt besteht aus Werkstoffen, die von darauf spezialisierten Recyclingbetrieben wiederverwertet werden können.

Hinweis zur WEEE-Richtlinie 2002/96/EG (Waste Electrical and Electronic Equipment)

Das vorliegende Produkt unterliegt nicht der WEEE-Richtlinie 2002/96/EG und den entsprechenden nationalen Gesetzen (in Deutschland z. B. ElektroG).
Das Produkt muss einem spezialisierten Recyclingbetrieb zugeführt werden. Es gehört nicht in die kommunalen Sammelstellen. Diese dürfen nur für privat genutzte Produkte gemäß WEEE-Richtlinie 2002/96/EG genutzt werden.

HINWEIS Eine fachgerechte Entsorgung vermeidet negative Auswirkungen auf Mensch und Umwelt und ermöglicht eine Wiederverwertung von wertvollen Rohstoffen.

HINWEIS Sollte keine Möglichkeit bestehen, das Altgerät fachgerecht zu entsorgen, ist unser Service bereit, die Rücknahme und Entsorgung gegen Kostenerstattung zu übernehmen.

REACH-Verordnung 1907/2006

Die Dietrich Schwabe GmbH ist als Tochtergesellschaft der KINETROL Ltd ein Vertriebsunternehmen, im Sinne der REACH-Verordnung 1907/2006 ein „nachgeschalteter Anwender“. Pflichten aufgrund der Herstellung und des Inverkehrbringens von Substanzen/Chemikalien zur Vorregistrierung und Registrierung (ECHA) sind für uns nicht zutreffend. Unsere Produkte sind Erzeugnisse und daher nicht als Stoff bzw. Zubereitung zu definieren. Zudem wird aus unseren Erzeugnissen unter normalen und vorhersehbaren Verwendungs-bedingungen kein Stoff freigesetzt. Somit unterliegt die Dietrich Schwabe GmbH weder der Registrierungspflicht noch der Pflicht zur Erstellung von Sicherheitsdatenblättern. Um unseren Kunden die kontinuierliche Versorgung mit

zuverlässigen und sicheren Produkten zu gewährleisten, stellen wir sicher, dass unsere Lieferanten alle Anforderungen in Bezug auf chemische Stoffe und Materialien erfüllen und dadurch keine Substanzen aus der Kandidatenliste der besorgniserregenden Stoffe (SVHC) für die Herstellung unserer Produkte verwendet werden. Dabei halten wir uns an die Verpflichtungen der „Leitlinien der ECHA für nachgeschaltete Anwender“.

I Ansprechpartner

Wünschen Sie weitere Informationen oder treten besondere Probleme auf, die in der Anleitung nicht ausführlich genug behandelt werden, können Sie die erforderliche Auskunft bei Ihrem Ansprechpartner anfordern. Den Kontakt zu Ihrem örtlichen Ansprechpartner finden Sie im Internet.

Produktinformation im Internet

Die Anleitung ist Bestandteil der bestellbaren Produkte von KINETROL. Weiterhin ist die Anleitung im Internet auf der D. Schwabe-Homepage verfügbar.

Siehe auch

Kontakte: (http://www.schwabe-sra.de/de/kontakt/innendienst/)
Produktinformation KINETROL im Internet: (http://www.schwabe-sra.de/de/downloads/
Anleitungen und Handbücher: (http://www.schwabe-sra.de/de/downloads/manuals/)